

INNOVACIÓN EDUCATIVA EN LA CLASE DE TRADUCCIÓN INGLESA

MSc. Xiomara Valverde

UNAN Managua - FAREM Carazo

xiomaraethel@gmail.com



Los estudiantes de cualquier nivel siempre se preguntan: "¿en qué me va a ayudar esta clase? ¿Para qué me van a servir estos conocimientos?"

El estudiantado siempre se hace esas preguntas y los docentes debemos contestar esas preguntas haciéndoles saber por medio de ideas innovadoras el por qué deben adquirir esos conocimientos en cada una de las asignaturas de su plan de estudio.

Los estudiantes de la carrera de inglés en la modalidad de profesionalización del quinto año de la FAREM-Carazo están estudiando las técnicas de traducción inglesa en este segundo semestre 2013. En conjunto con su docente, la cooperante del cuerpo de Paz: Sarah Hoch y la maestra Alicia Idiáquez están implementando una idea novedosa para poner esos conocimientos adquiridos en clase al servicio de la comunidad educativa de la FAREM - Carazo y del público en general de habla inglesa.

El proyecto novedoso consiste en traducir los artículos científicos escritos por los nuevos maestros de las FAREM - Carazo, egresados de la **UNIVERSIDAD AUTÓ-**

NOMA DE BARCELONA (UAB). Los artículos están escritos originalmente en español. Los estudiantes tradujeron los textos al idioma inglés para que todo aquel que no lea el idioma español se dé cuenta de las ideas innovadoras que aplicaron estos nuevos maestros durante sus trabajos de investigación educativa.

Los estudiantes están aplicando sus conocimientos sobre la traducción inglesa con un solo propósito: difundir ideas innovadoras a través de otra idea innovadora: hacer de la **Revista Torreón Universitario** una revista bilingüe accesible a dos clases de lectores: de habla española y de habla inglesa.

Los proyectos novedosos le dan un motivo al estudiante para aprender con entusiasmo, les da la respuesta al "¿para qué me sirven estos conocimientos? Démosle un motivo real al estudiantado para que deseen aprender con propósito real. **¡Maestros innovemos!**

